

- Le P distribue une histoire illustrée (4 à 5 images). Consigne : cherchez en binôme un titre attrayant pour toute l'histoire et un sous-titre pour chacune des images.
- Le P distribue un texte sans titre, non divisé en paragraphe (max. 2/3 d'une page). Consigne : cherchez un titre pour le texte, divisez-le en paragraphes et trouvez des sous-titres.
- Le P distribue une histoire découpée en bandes (une bande par paragraphe). Consigne : mettez les bandes dans le bon ordre, cherchez un sous-titre pour chaque paragraphe ; collez les bandes sur une feuille et écrivez le titre et les sous-titres.
- Le P donne un sujet tel que : « Exposé sur notre capitale », « Une personnalité importante de notre culture » ou « Ma vie au sein de deux cultures ». Consigne : si vous deviez écrire un texte ou préparer un exposé sur l'un de ces sujets, quels titres et sous-titres choisiriez-vous pour l'ensemble et les différentes parties ?
- Consigne (éventuellement à la suite de la proposition ci-dessus) : rédigez un texte, divisez-le en quatre paragraphes au moins, en indiquant des sous-titres appropriés.

3. Les illustrations et la mise en page comme modes de présentation

3^e – 9^e années

30 min



- Les suggestions ci-dessus peuvent facilement être enrichies par les questions suivantes : comment pourrions-nous, à l'aide d'illustrations, rendre le texte plus compréhensible et plus agréable ? Quel type de présentation ou de mise en page serait le plus approprié ?
- Chacun doit être encouragé à mener ses propres expériences et essais (également en se servant de l'ordinateur). Outre les idées mentionnées, les fiches de travail que les E préparent les uns pour les autres en lien avec des textes non fictionnels et des exposés peuvent aussi convenir à cet objectif.

11 Techniques de relecture et d'autocorrection

Objectif

Les E doivent apprendre à relire et corriger leurs textes pour les améliorer. L'effort doit porter d'une part sur le contenu (clarté, cohérence de la structure, attrait pour le lecteur), d'autre part sur la forme (orthographe, syntaxe, formes correctes). La relecture minutieuse et l'amélioration des textes permettent de développer des compétences rédactionnelles dans la forme écrite et standard de la langue première et, de manière générale, une certaine sensibilité pour l'écrit. Les formes de relecture en commun sont préférables à la relecture individuelle, car elles favorisent une sensibilisation à la langue de manière interactive et font appel en parallèle aux ressources de deux ou trois élèves.

1. Groupe d'écriture : relire et corriger des textes ensemble

2^e – 9^e années

30 min



Matériel : dictionnaire et ouvrages de référence.

Cette méthode interactive de relecture des textes est familière à de nombreux E en raison de l'enseignement ordinaire. Elle est également idéale pour l'enseignement de la langue maternelle, car elle favorise la sensibilisation et les compétences dans la langue standard.

a) La condition préalable est que les E aient rédigé un texte (de préférence pas plus d'une page). Ceux qui ont fini s'exercent d'abord à le lire à voix haute. Ensuite, ils cherchent un ou deux partenaires avec qui retravailler leur brouillon. (Variante : le P forme les équipes de rédaction.)

b) Dans les équipes, les enfants passent les uns après les autres. Chacun lit d'abord lentement son texte aux autres et pose les trois questions suivantes (écrire les questions au tableau ou les noter sur des bandes de papier, ou encore en distribuer une copie) : avez-vous compris le texte ? Que dois-je formuler de manière plus claire ? Qu'est-ce qui est bien, qu'est-ce qui l'est moins ? L'élève prend des notes sur les retours de ses camarades.

c) Le texte est ensuite retravaillé phrase par phrase. Questions : la phrase est-elle compréhensible ? Est-elle correcte du point de vue linguistique (formes, structure syntaxique) ? Pourrait-on utiliser des mots plus appropriés ? L'orthographe est-elle correcte ? (Consulter un dictionnaire)

d) Puis, c'est au tour d'un autre élève de lire son texte.

e) Lorsque tous les textes du groupe ont été lus et que la classe en a discuté, les E commencent la correction et rédigent une version améliorée de leur texte. À la fin, le P corrige le texte et ajoute un commentaire. Par la suite, les textes doivent idéalement être accessibles aux autres élèves de la classe ; voir le point 12 ci-dessous (Écrire pour un destinataire).

2. Relire et corriger seul un texte (et en discuter ensuite avec le P)

2^e – 9^e années

30 min



Matériel :
dictionnaire et ouvrages de référence.

La relecture individuelle est surtout d'actualité lorsqu'il n'existe aucune possibilité d'explication en commun du texte (par exemple pour les textes rédigés à la maison). Toutefois, dans la mesure du possible, il convient aussi d'intégrer les commentaires des lecteurs extérieurs (parents, frères et sœurs, enseignants, etc.).

Il est important que les E disposent d'une liste de questions et de suggestions concrètes et utiles pour la relecture individuelle de leurs textes. Exemples de questions et de suggestions :

- Pourrais-je reformuler le titre de mon texte pour qu'il suscite plus d'intérêt et d'enthousiasme, ou qu'il fournisse des informations plus claires sur son contenu ?
- Mon texte a-t-il une structure claire (introduction/aperçu, développement, conclusion/résumé) ? S'enchaîne-t-il clairement ? Ai-je bien respecté le sujet ?
- Le texte commence-t-il par une phrase intéressante ou informative qui donne envie de continuer à lire ? Si nécessaire, puis-je améliorer cet aspect ?
- Ai-je bien choisi des mots clairs et précis, n'y a-t-il pas trop de répétitions ?
- Quelles sont les formes (par exemple, les temps des verbes) dont je ne suis pas sûr ? À qui pourrais-je demander de l'aide ? (Souligner les hésitations et éventuellement les clarifier avec le P)
- Mon texte est-il également correct d'un point de vue orthographique ? Ai-je résolu mes hésitations à l'aide d'un dictionnaire ? (Bien sûr, pour cela, les E doivent disposer d'un dictionnaire dans leur langue et être soigneusement initiés à son utilisation ; technique pour rechercher les mots, éventuellement particularités concernant l'ordre des lettres dans la langue d'origine par rapport à l'alphabet de la langue scolaire, etc.)